

N.º de Registo 360
Estante I
Prateleira 4
N.º da Ordem 2

EX LIBRIS



S SCHWARZ

360/9-6-3

N.º de Registo	360
Estante	G
Prateleira	3
N.º de Ordem	25

Grammatica Hebraica
Breve, e Facil ^{Q[uod]} methodo
Para a intelligencia da Lingua Santa.

Por
R. Manoel de S. Jose Seyxas.

Religioso da congregacão da Terceira Ordem do Reino
de Portugal, no Convento de Nossa Senhora de Jesus de
Lisboa.

Para o uso das escolas,
da mesma congregacão.

Hacten itaque venire vos cum benevolentia, et attentiori studio
Lectionem facere.... Nam deficiunt verba Hebraica, quando fue-
rint translata ad alteram linguam.

Ex Prolog. Ecclesiastici.

· Dalmatia, Dalmatian
and in particular the Dalmatian coast, which
is characterized by its many islands. The islands
are small and numerous, mostly rocky, and often
have small settlements on them. The largest
island is Vis, followed by Hvar, Brač, and Šolta.
The coast is rugged and rocky, with many
caves and grottos. The sea is clear and blue,
and the water is warm. The people are friendly
and hospitable. They speak a dialect of Croatian
that is unique to the area. The food is delicious,
and the wine is excellent. The people are
very proud of their culture and history. They
have a strong sense of community and
tradition. They are known for their
handicrafts, particularly their pottery and
textiles. They also have a rich musical tradition,
with many traditional instruments like the
zurna and the tamburica. The people are
very friendly and welcoming, and they are
known for their warmth and hospitality.

Prologo.

A dignidade summa, e incomparavel excellencia da Lingua Hebraica { justamente chamada Santa } tem o seu solido fundamento, não só em ser a primeira, que fallavaõ os homens no Mundo; porem muito mais, em ser ella a Lingua do mesmo Deus, a dos Anjos, Patriarcas, e Profetas. Porque o Altissimo Creador foi o Divino Mestre, que milagrosamente a inspirou a os nossos primeiros Pais, para poderem mutuamente communicarse entre si, e seus filhos, os seus occultos sentimentos, e exprimir com facilidade as genuinas denominacões de todas as coaras. O mesmo Senhor, por sua ineffável dignacão, quis usar desta Lingua para manifestar a os homens a sua bondade, os seus Mysterios, e os seus Preceitos. Os seu Angelicos Ministros logo desde o principio do Mundo, quando, por seu expresso mandado vinhõ tratar com os homens, só nesta Lingua lhes fallavaõ. E assim mesmo os Patriarcas, e Profetas Santos, superiormente illuminados, não usavaõ de outro idioma, para intimar ao Povo fiel as verdades supremas dos Divinos oraculos. Que estudo pôr, pode haver mais nobre, nem mais digno do maior appreço, que aquelle, em que se consegue o fazer-se familiar o idioma commun ao Divino Creador, e a os Santos Anjos, Patriarcas, e Profetas: e poder explicar a os homens, a mente do mesmo Deus na sua propria, e sagrada Lingua? Altamente persuadidos destas grande verdade, e suas gloriosas consequencias, os Veneraveis Ladres do Sagrado Concilio Vienense { celebrado por ordem do Summo Pontifice Clemente Quinto } prudentissimamente ordenavaõ, que en todas as Escolas, e Academias publicas se promovesse, e honorificamente sustentassem Professores peritos da Lingua Hebraica, que ensinando,

e mostrando com clareza a verdadeira intelligencia dos Sagrados Escriptores na sua primeira fonte, produzissen Discípulos habais para haverem de propagar a Fé, e conhecimento de Deus entre os Povos infieis, e ainda augmentala entre os mesmos Católicos.

Desta religiosa providencia nascem felirmente de pois o haver tantos, e tão sabios Professores da Lingua Santa, quantos forão necessarios para as famosas Translações Bíblicas Latina, Italica, Galica, Germanica, Belgica, e outras muitas, que presentemente goramos, com espacioso lustre, e manifesta utilidade da Igreja de Deus. Dependendo porém tudo isto da boa intelligencia da Lingua Hebraica (que como Lingua morta só se aprende por preceitos,) e não havendo até agora Arte alguma, que a ensine em o nosso idioma Lusitano: nos pareces justo, e conveniente o entrarmos na laboriosa empreza desto Breve, e fácil Methodo; em que transcrevendo, e reescrevendo, com a possível digitação, e claridade, as regras principaes, exceções, declinações, conjugações, e advertencias, que se achão dispersas nas melhores Grammaticas desta Lingua, como são as de Pedro Guarin, Andre Real, e João Buxtorfio, podessemos facilitar a consecução do premeditado fim, que he promover entre os nossos Nacionaes a intelligencia de huma lingua tão útil, e santa, tão illustre, e necessaria. Praça ao Divino Senhor felicitar os nossos bons intentos para maior honra, e gloria seu, proveito das Almas, e esplendor da Igreja.

Grammatica

Breve, e Facil methodo

Para a intelligencia da lingua Santa.

Cap. I.

Das Letras Consoantes.

As letras das Hebreos, ás quais elle chamaõ תַּבִּ� וְתַּבִּים othioth, são vinte e duas, e todas consoantes. Cuyo número, figuras, nome, e poder mostra a seguinte tabella.

<u>Número</u>	<u>Figura</u>	<u>Nome</u>	<u>Poder</u>	<u>Significação numérica</u>
1	א	Aleph.	A.	1
2	ב	Beth.	Bough, ou V.	2
3	ג	Gimel.	G, ou gh.	3
4	ד	Dáloth.	D, ou dh.	4
5	ה	Hé.	H.	5
6	ו	Vau.	V, ou W.	6
7	ז	Zain.	Z.	7
8	ח	Khéth.	Kh.	8
9	ט	Téth.	T.	9
10	י	Sodh.	I. <u>consoante</u>	10
11	כ	Caph.	C, ou ch, ou K... kh.	20
12	ל	Lamedh.	L.	30
13	מ	Mim.	M.	40
14	נ	Nun.	N.	50
15	ס	Samech.	S.	60

<u>Numer.</u>	<u>Figura.</u>	<u>Nome.</u>	<u>Poder.</u>	<u>Significação num. cal.</u>
16	י	יְיָ Aün.	Ahh, ou th.	70
17	פ	פְּ Pe.	P. ou ph.	80
18	צ	צְצִ Tsadhe.	Tz, ou tz, ou ss.	90
19	ק	קְקִip Góph.	G.	100
20	ר	רְרִi Risch.	R.	200
21	ש	שְׁשִׁi Schin.	Sch.	300
22	ת	תְׁתִּi Tav.	T. ou th.	400

Artículo I.

Da divisão das letras.

Estas vinte, e duas letras do Alfabeto Hebraico, se dividem primeiramente em cinco classes, segundo os cinco principais órgãos da voz; as quais.

Quatro gutturas.
Ahhhá.

יְיָ פְּ צְצִ קְקִip.

Vulgarmente chamadas יְיָ פְּ צְצִ קְקִip =
Gichág. Datlenoth. Zatserásch. Boumaph.

Quatro palatinas.
Língua.
Dentes.
Labios.

רְרִi שְׁשִׁi טְטִלְבֶּn תְּתִּi בְּוּמְp.

רְרִi שְׁשִׁi טְטִلְbֶּn תְּתִּi בְּוּמְp =
Rish. Schin. Tav. Th.

Esta divisão das letras em cinco classes, não se faz somente por causa dos cinco principais órgãos da voz; mas também, porque frequentemente se mudam humas, pelas outras. V.G.

Das gutturas, וְנִl assim como: נְשִׁi, em lugar de נְשִׁi, somnas.

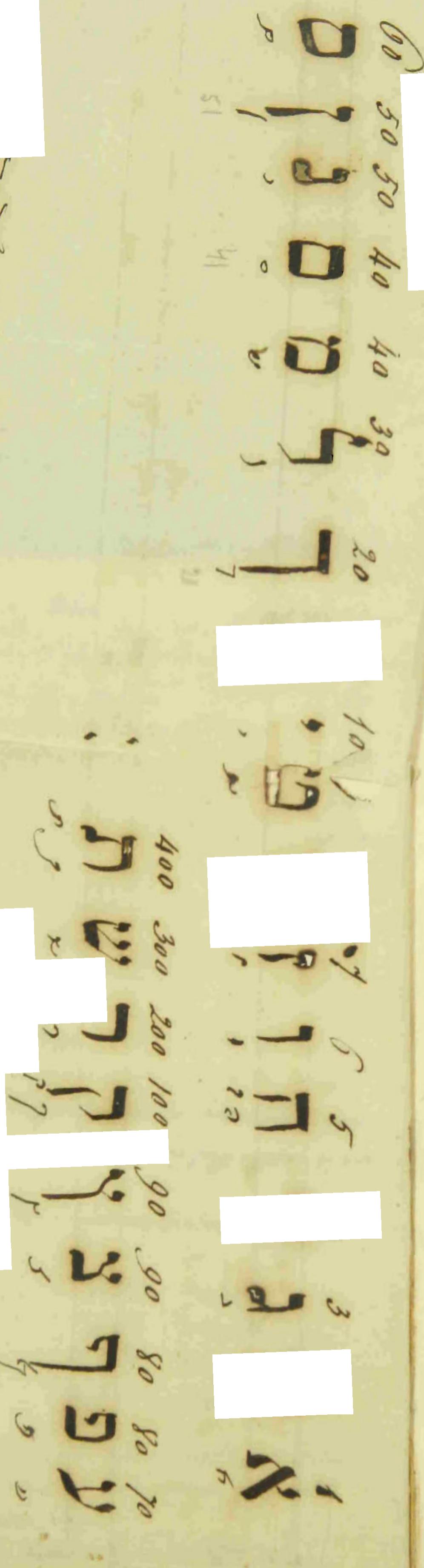
לְ em lugar de נְ, como: לְשִׁp, por נְשִׁi, c. merarium &c.

Das Palatinas, p. e. צ. Das da língua, תְּ. c. também בְּ.

Das dentes, שְׁ. D. Das Labios, בְּ. c. פְּ, como יְy, e יְy פְּ Vulnera-

ענין מילוי מס' סדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה לסדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה לסדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה לסדרה יפה

הבדל בין סדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה
הבדל בין סדרה יפה



III.

no principio, e mais con-
neste exemplo.

Ch. Alm. Nón. Pé. Padre.

ב ג פ ו
□ ִ ַ ְ

7

dicção יְלֵי =

Lemarbe. o libro secondo ac adrey cap. L. V. 13. □ Hem
no fim □ □ le

III. Dividem-se em soantes, ou que se pronunciam; e em quiescentes, ou mutos. Todas são soantes em qualquer dicção, excepto estes quatro מְלָאָה, as quais quando não tem vogal expressa, ou que se lhe não pode entender, são quiescentes, isto é, não se pronunciam. A cerca se dirá quando tratarmos delas.

IV.

Se dividem em Radicais, e Servis. Os R.
que sempre são parte do thema, ou que
da dicção. V.g. nessa voz Latina amavero
as que constituem a essência do Verbo am... as.
Servis.

As Radicais são onra. יְמָנָה בְּנָה.

Outras Servis, se chamaão aquelas, as quais suposto, que algumas
vezes sejam parte do tema, com tudo mais frequentemente servem
em lugar de Preposições, e Adverbios, ou para indicar os Pessoas,

Tempos, Numeros, Generos, e outras coisas similares. Estes tambem sao onze, a saber: אֶבְהָזִים כְּלָמְנַשֵּׁה. Differem os Servis, das Radicas; em que estes nunca farem as veras das Servis, excepto estes duas T, e D, que na ultima conjugacao dos Verbos se põem lugar de Pau. Porem aquellas muitas veras faram o officio de Radicas. E varias palavras se achão, que somente constao de Letras Servis, assim como: בְּרִיב מִשְׁפָּת, Moses ad nos scripsit.

ARTICULO II.

Dos lugares, que costumao ocupar os Letras Servis.

Aleph. Em primeiro lugar, ha caracter da primeira pessoa do singular, no Futuro. 2º, ha formativa dos Nomes Verbacos. 3º, ha huma das Letras Paragogicas.

Beth. Primeiramente, ha huma das Letras formativas dos Genuinos. 2º serve em lugar das Proposicioes, in, cam, ab, the. 3º, costuma detronizar o Ablative de instrumento, ou de preco. Finalmente, recede esta letra offixas á maneira dos Nomes, e Verbos.

Hé. Em primeiro lugar ha Paragogica. 2º, conforme alguns autores, tambem ha formativa dos Nomes Verbacos. 3º, ha nota do genero feminino, e neste caso ordinariamente tem antej de si Ganets com accento. 4º, ha sinal Demonstrativo, e entao tem ordinariamente Pithath, seguindo-se Daghes, como: הַיְלֵה illa dormit. Porem se a letra seguinte nao for copar de ter Daghes, entao de baixo do Hé + Ganets, em lugar de Pithath exceptua-se Hé, e Kháth, porque o Hé demonstrativo, que fica antej sempre retendo o Pithath. Tambem se exceptua as Letras Gutturais, que tem Gemal em as dicas, que nao sao monosyllabas; porque o Hé demonstrativo,

que está antes delles, tem pela maior parte segol. Exceptua-se finalmente, as letras que tem Schewá, porque o Hé demonstrativo, que lhe precede conserva o seu Páthakh, ainda que não estejam notadas com o ponto Daghey. 5º, quando esta letra se propõe nos Particípios dos Verbos, faz as vozes de Pielativo. 6º, ha nota de admiracão, e interrogacão, e então tem Páthakh Schewá. Quando está antes das gutturais, que tem Gomel, então tem ella segol. Porem quando as ditas gutturais, não estão notadas com a vogal Gomel, então requer Páthakh. 7º, quando está no fim da dicção muitas vezes serve em lugar das proposições ad, e, in. 8º, algumas occasões ha advérbio de chamar, ou Articulo de vocativo. 9º, ha figurativa das Conjugações Kiphil, Hophal e Hithpael.

Váv. Primeiramente, ha Letra Paragogica. 2º, ha formativa dos Pronomes. 3º, ha nota do Número plural nos Verbos. 4º, ha conjunção Copulativa, que significa, et, etque, autem, e muitas vezes se põe no principio dos livros, ou sentenças, como se vê no livro 2º do Exodo v. 1. Et hoc sunt nomina. Algumas vezes significa quia. Outras, scilicet, similiter. Outras, item, sed, certe, utrum. O ponto ordinário desta Letra ha Schewá. Porem quando está antes das Letras Labicas, e das que tem Schewá, põe Schwa, qual serve nestes lugares, por vogal breve. Se a Letra schavada for Iodh, então tem o Váv Kharig. Quando estiver entre das Letras gutturais, e estiver tiverem ponto Zayto, ou bravissimo, neste caso tem o Váv vogal semillante: v. g. Se a guttural tiver segol, ha de ter o Váv segol, e se tiver Khatéph páthakh, ha de ter o Váv Páthakh. Muitas vezes por contracção se tira à guttural o ponto Zayto. Quando se tira fora a Schewá da hirize da guttural, a Schewá também se tem Schewá. Daqui se exceptua qual o Váv sempre tem Pterá.

6
e o segundo ha manayllado, outam a
sem Gemelos. 5º Converte a significacão retro,
e ação do Futuro, ou vice versa. Converte o Ir, Sair em
quando procedo outro Futuro, ou a omeros.
e entao não se distingue de Váu Copulativo; isto
ou outra vogal como Váu Copulativo o Mas ou Any
de que sempre tem o accerto na u. Quiscentes Lamedh Hé, que concorre o accerto na secundaria.

Heth o Futuro em Pratari quando se altera
quindo se Dages. Porem se altera seguinte modo:
Dages, tem Gemelos em lugar de Gáthari, e o accerto na secundaria.

Jodh. Primeiramente, ha forma iva do ulero. 2º, ha formativa
dos Nomes Verbais. 3º, ha Paragogica. 4º ha das formativas dos Pro-
nomes. 5º, ha final do numero al em os Nomes. 6º, ha cha-
racteristica da Conjugação Hip.

Caph. Em primeiro lugar, ha nota de simillanca, que significa,
sic, secundum, juxta, licut. 2º, ha nota conjectural, que significa,
circiter, quasi. 3º, ha das letras formativas dos Pronomes. 4º, ha das
que formão os Gerundios. Algunhas vozes admite juntas esta particula-
ra il, ficando sua 10 díccão il, licut, e entao pode ter Affixos.

Ha particularidade deste letra, e tambem de Lamedh, e Beth, o
não admitem Hé demonstrativo de posse de si, mas expulsando-o
fora recebem a vogal, que devia compor o odito Hé demonstrati-
vo. As vogais destas letras Caph, e de Lamedh, e Beth, são as mesmas
de Váu Copulativo. Excepto, que por causa das letras Ichavadas, não
mudam a Ichava em Schouraq, mas em Khiriq, e antes das letras
Labiacas conservam a sua Ichava.

Lamedh. Primeiramente, ha articul

de Dativo, e de Genitivo, e algumas vezes de Accusativo. 2º, ha formativa dos gerundios. 3º, serve em lugar das Proposicoes, ad, in, propter. E tambem recebe Affixos.

Mém. Primeiramente, forma o Participio das Nomes conjugações de Piel, Hiphil, e Hithpael. 2º, ha das formativas dos Nomes Verbais. 3º, das que formam os Gerundios. 4º, das formativas dos Pronomes. 5º, poe-se em lugar desta Prepositao in, e neste caso se poe Daghes na seguinte letra, para suportar o Noun, que se lhe tira. Porem se alinha seguinte não for capaz de receber Daghes, entao se poe Tseré debaixo do Mém em lugar da Khirig. Com tudo algumas palavras se achao, que nem recebem Daghes, nem mudam o Khirig, em Tseré. 6º, serve para a comparação.

Noun. Comprime
ha das formativas de
motiva dos Pronomes.

do Futuro. 2º,
ia. 4º, ha for-

Schis. Primeiramente, poe-se em lugar de qui, que, quod, quoniam, ut. O ponto ordinario ha Sghol. Irregularmente se acca com egamot, ou Pithakh, ou Scharia. 2º, junto a Zemedk, ha articulo de genitive.

Em primeiro lugar,
formativa dos N
no em os Nomes,

Tav:

sturo. 2º, ha
verso feminis-
tico.

Da diferença

Como muitas das Letras do Alfabeto Hebraico, parecem ser idênticas, se deve saber a diferença, que ha entre elles, para que na Leitura, se nao leia humas pelas outras. São estes, nove por

~~mech~~

~~zin~~ ~~schin~~

Ciaptur. Recí Théth Zain la Menfin. Madhe in

Articuló III.

Das latry guia centes

11

11, com jardim. Chama
o lóo, ou farré jorun.
E segundamente os Habes em
um lugar de a. a alman,

G
h
en
co
de
di
re

gen da dis,
pois de Seghe

quelques ega!
egay breay.

de poys de grande, Tre, e Nelam, ega,
e Seghe breay. Nô deus em jardid.
ega longas, porém achando-se, tembam ha

P
er
pe
pe

Algumas vorey Hé nô quiesce no fin de poys de ega longa.
Entâ de Hé por hum ponto no mui, e qual mui de Daghe, may / mui
Megge. Castermada edito ponto ejunt o Hé, quando come de Hé
fiso se Per garero feminino, e nô te nome de Daghe, e cogte qua

9

quatro Verbos Admirari, superbire, Amare, splendere.

נְבַתָּה כְּבִתָּה בְּבִתָּה בֵּבִתָּה

Váv. Quiesce

no meio, e fim quando está debaixo de Khôlem, e com Schouréq; aliás
só como V consonante. No fim porém, quando lhe precede Garmet,
Pethahh, Tseré, e Khiriq forma ditongo com qualquer das ditas vogais,
ainda que esteja no meio Jódh quiescente, como בְּרַכַּתْ diuina,
verbis eis &c.

Jódh. Quiesce no meio, e fim da paiz de Tseré,
Seghôl, e Khiriq; aliás só como C consonante. Quando está no fim
depois de Garmet, Pethahh, Khôlem, e Schouréq, faz ditongo com
a vogal precedente, como בְּרַכְתִּי adorai Dominey. בְּרַכְתִּי devarai Ver- ba mea. Algumas vezes recebe Mappik, como nesta dicação בְּרַכְתִּי principia.

Articulo VI.

Da significação Numerica das Letras.

Finalmente, se deve saber, que os Hebreus usam das letras do alfabeto
para contar, como se ve à parte dirita da tabella do mesmo Alfabe- to. Os numeros, que ali não estão expressos, se farão fazer composi-
ção desta sorte. Jódh vale dez, para contar mais se põe Jódh 10, e
Aleph, que vale 1, assim diremos, N 11, N 12 &c. Caph significa
vinte, para dizer 21 se põe Caph 21 N 22 & Caph 22 &c. E assim res-
pectivamente em os maij numeros. Chegando a Tav 400, se usa
das letras finas deste modo: N 500 N 600 N 700 N 800 N 900 N 1000. Ou tam-
bem se usa dos numeros compostos v.g. para contar 500 se pode
pôr Tav, que vale 400, e N que vale 100. Para 600 se pode usar
de Tav 400, e Rosh 200. E assim nos maij.

Articulo V.

Das Letras Paragogicas.

Para o perfeito conhecimento, assim dos Nomes, como
dos Verbos, he necessario saber, que há cinco letras, א א א א א,
ל ל ל ל ל, que se chamam Paragogicas, ou Additicias, que
de que algumas vez, se a juntao aos Nomes, e aos Verbos.

Aleph,

se acha no Ecclesiastes, na voz אֲמִתָּה, erit, a onde o Schouréq
está em lugar de Khiriq longo, porque devia ser אֲמִתִּה. He, se
acha na voz לִמְדָה, noz, e no Infinito, e Imperativo, e entao
mudão os pontos, do mesmo modo, que por causa dos Affixos,
como: לִמְדָה, ad visitandum. לִמְדָה, memento mei. Tam-
bem se acha no Futuro, como: לִמְדָה, habilitabo. Jódh, algu-
mas vezes se acrescenta ao nomej adjectivos, do genero feminino,
como: לִמְדָה, plena, por לִמְדָה. Também no Participio, do
Presente, e do Pretervito, eno Infinito. Finalmente, se acha no
meio da dicensão, em olivo 2. dos Reys cap. 13. v. 20., e no cap.
10. do livro 1. de Esdras v. 16.

por לִמְדָה Genesij cap. 1. No
va pessoa do plural, no Pretervito
se acha no Infinito, como: לִמְדָה,
como: לִמְדָה, tendent. O que ta-
como: לִמְדָה, CELESTIS, em lugar de :

sto voz לִמְדָה,
tado, à terci-
serunt. Também
no Futuro, co-
ndo-se affixos,

CAP. II.

Da' Letras Vogas.

As letras vogas, a que os Hebreos chamaõ תַּוְתָּחֶת terauóth, isto
ha, motivos; porqua por elles se profaram as consoantes, e ñão que-
torze. Sîncas longas, sîncas breves, e quatro brevissimas, das quais
vamos abrâlar nos Articulos seguintes.

Articulo I.

Da Figura, Nome, e Poder das Letras Vogas.

<u>Figura.</u>	<u>Nome.</u>	<u>Vogas Longas.</u>	<u>Poder.</u>
ת	תָּוְתָּחֶת	Gemâts.	ä.
ב	בָּרֵךְ	Berec.	ë.
ג	גָּלִיל	Hirig, gâdhol, ou magro.	i.
ד	דָּולִם	Hidlem.	ö.
ה	הַוְוִי	Schoureg.	ü.

Vogas breves.

-	פְּתַחַת	Pethahh.	ä.
ב	סְבֻּל	Segbul.	ë.
ג	גְּלִיל	Hirig, galón, ou parvo.	i.
ד	דְּלִיל	Gemâts hhatouph.	ö.
ה	הַבְּ	Gibbuts.	ü.

Deve-se notar à cerca destas letras Vogay, que todas se escrevem por baixo das consoantes, excepto estes tres, H'hiriq mogra, ou longo, H'holam, e Schoumij; as quais se devem escrever ao lado, ou por cima das consoantes.

H'holam, se escreve de dois modos, a saber, com Váv, ou sem elle, e neste segundo caso se põe por cima da consoante, para a parte do lado esquerdo, para se distinguir do accento Pavia, que se põe no meio da letra consoante.

Garnet h'hatoiph, humas vezes se escreva com dois frontes juntos ao Garnet deste modo : ; outras se escreve sem elles de tal modo que se não distingue na figura de garnet longo. Para se conhecer, quando ha garnet, e quando ha garnet h'hatoiph, se devem saber as seguintes Regras.

I. Se garnet h'hatoiph, quando está imediatamente antes de : h'hatoiph garnet h'hatoiph. Exceptua-se, quando garnet está de baixo da Hé articulo; porque então ha garnet longo. Também, quando está de baixo de י, י, ו, ו; porque estes quatro letres muitas vezes lancesão fora o ו articulo, e racobam assim avogal, que pertencia a o Hé.

II. Quando na díceao, não ha accento Pletorico, e logo da poij do garnet se segue Schevá, ou Daghey, então ha garnet h'hatoiph, como וְיָהִוּ chochma, sapientia, e não chochma. וְיָהִוּ collu, finita sunt, não callu.

III. Se acoro da poij do garnet, se seguir o accento Haccaph, e imediatamente antes não estiver Alaph, ou Hé, também ha garnet h'hatoiph, como v.g. וְיָהִי־תְּהִלָּה erati, omnis terra, não cal erati.

IV. No fim dos versos, estando entre qualques accento, também ha garnet h'hatoiph, como v.g. וְיָהִי Vaijacum, et surrexit, e não vaijacum. Em todos os mais par-